

LUXURY culture

La Metamorfosi by Carolina Lombardi in her last show in Milan. India allows Western visitors to discover a remote and vital country. Learco Saporito examines the problems of the rise of the price of pasta, a truly unifying element of Italians, and temperature rises in the world. In the words of Edoardo Lombardi, innovations and clever behaviours bring about success in the business world.

86



Metamorphoses of the Matter

Carolina Lombardi's works, between gestural expressiveness and meditation on their at the Monte-Carlo Art Gallery of Milan

Her work, she says, is not about the world as it is, but about the world as it could be. It is a world of contrasts, of light and shadow, of color and texture, of form and space. It is a world of transformation, of change, of evolution. It is a world of possibility, of hope, of dreams.

Italy has become involved with the world, and the world with Italy. The world is no longer a distant land, but a place that is close to us. It is a world of shared experiences, of common values, of universal truths. It is a world of unity, of harmony, of peace.



La Metamorfosi di Carolina Lombardi nella sua ultima mostra a Milano. L'India permette di scoprire al viaggiatore occidentale un mondo lontano e presente. Learco Saporito esamina i problemi dell'aumento della pasta, elemento unificante degli italiani, e dell'aumento delle temperature del globo. Per Edoardo Lombardi le innovazioni e i comportamenti virtuosi apportano vittorie nel mondo degli affari.

92



The Largest City in the World

In the Madhya Pradesh state and palaces



«**М**етаморфоза» Каролины Ломбарди на своей последней выставке в Милане. Леарко Сапорито рассматривает проблемы, связанные с повышением цен на макароны, жизненно важных для всех итальянцев и повышение температуры во всем мире. Индия раскрывает свои старинные и современные красоты западным путешественникам. Эдоардо Ломбарди рассказывает о виртуозных действиях и победах в мире бизнеса.

104



A Long and Hot Summer

Temperatures rise, and also pasta prices. A catastrophe or a mistake.

The world is a long and hot summer. It is a world of rising temperatures, of increasing prices, of growing problems. It is a world of challenges, of difficulties, of hardships. It is a world of struggle, of fight, of battle.

Italy is a long and hot summer. It is a world of rising temperatures, of increasing prices, of growing problems. It is a world of challenges, of difficulties, of hardships. It is a world of struggle, of fight, of battle.

108

Luxury Readings Evolved

Franchising

From the battle of Hastings to the birth of McDonald's, between innovations and clever behaviours

It is a battle, a struggle, a fight. It is a battle for survival, for power, for success. It is a battle that has shaped the world, that has created the modern world. It is a battle that is still going on, that is still being fought.

McDonald's is a global phenomenon. It is a company that has revolutionized the fast-food industry. It is a company that has created a new way of life, a new way of thinking, a new way of doing things.

Franchising

From the battle of Hastings to the birth of McDonald's, between innovations and clever behaviours

It is a battle, a struggle, a fight. It is a battle for survival, for power, for success. It is a battle that has shaped the world, that has created the modern world. It is a battle that is still going on, that is still being fought.

McDonald's is a global phenomenon. It is a company that has revolutionized the fast-food industry. It is a company that has created a new way of life, a new way of thinking, a new way of doing things.



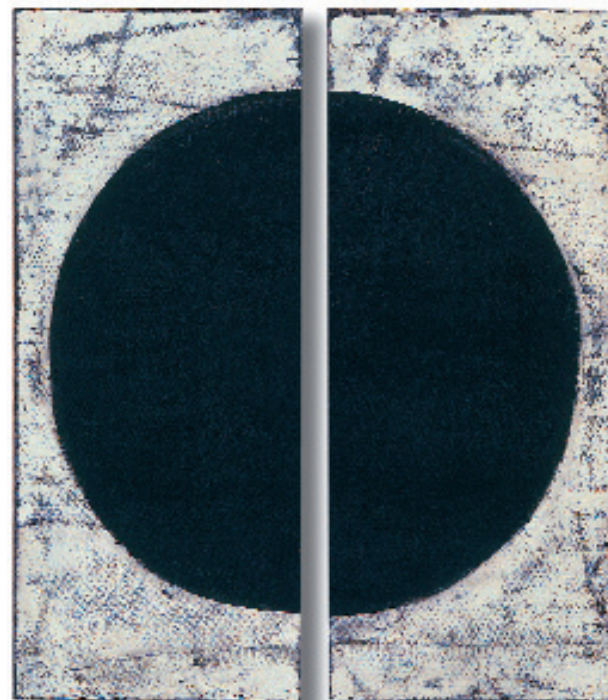
Metamorphoses of the Matter

Carolina Lombardi's works, between gestural expressiveness and meditation, on show at the Monte-Carlo Art Gallery of Milan

Her first show dates back to 2006, and in October the artist presented her "Metamorfosi" show in Milan, a series of paintings inspired by transformation, change and self-renewal as an endless process of growth. This is the fruit of research

by Carolina Lombardi, an artist who started her career as a restorer and whose works – as Rosanna Ruscio explains – "right from the start have been characterised by a three-dimensional aspiration, originating from the consistency of the matter-

substrate, and carried out with veiled gauzes and transparent glues, layers of colours and natural pigments. Surfaces are spaces within which the density of materials and the emotional weight of light are investigated, visions sinking into the



Lombardi prefers to explore the boundaries within which the emotion of the visible moves, even if this means not giving reassuring answers about what that could seem." And the metamorphosis theme is thus reflected in paintings that remind of organic and tactile surfaces: scales, flakes, grids that refer to fish, snakes, chrysalises, butterflies, and of vital elements in continuous transformation. And this transformation is emphasized by the sinusoid that summarises the paces of life, and which brings together opposites in the vibrant vital oscillation. And it is in this constant modification that Carolina Lombardi identifies her own creative sensitivity: in her works "the canvas, colours and materials take on a primary impact; being reduced to expressive function they underline changes, connections, in the magic perimeter of the painting – wrote Luciano Marziano. - The artist proposes an enigmatic situation, to be

IN THESE PAGES,
ARTIST CAROLINA
LOMBARDI IN HER
ATELIER. TOP, THE
WORK "LUNA
NERA", 2007
IN QUESTE PAGINE,
L'ARTISTA
CAROLINA
LOMBARDI
ALL'INTERNO DEL
SUO STUDIO. IN
ALTO, L'OPERA
"LUNA NERA",
2007
На этих
страницах,
художница
Каролина
Ломбарди в ее
студии.
Вверху,
произведение
«Черная
Луна», 2007

search for ancestral images, mnemonic landscapes made of water, sky and earth." If her experiences as a restorer undoubtedly had a major influence on her knowledge and use of the most different materials, "with the passing of time her pain-

tings have become enriched with stylistic features and shades of colours, the fluctuating shapes and areas have turned into full and sinuous curves, and the pale and calm colours have attained saturated and hot temperatures. Carolina

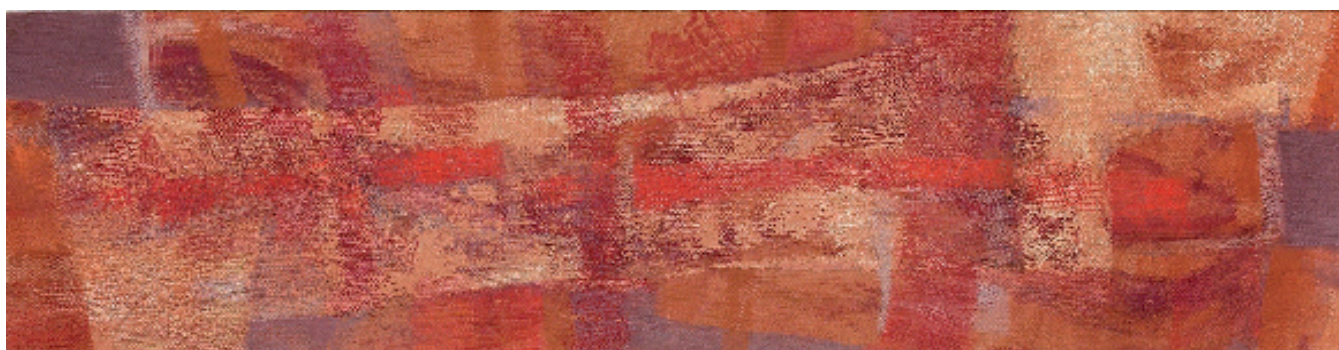


interpreted as a perennial metamorphic process. It is a measureless inner immersion the artist configures through the construction of her paintings with different materials. Proceeding between gestural expressiveness and meditation with the vigilant awareness that there is something beyond of which we do not know the depth, but towards which we are charmingly attracted."

BETWEEN ART AND RESTORATION BIOGRAPHY OF AN ARTIST

Carolina Lombardi lives and works in Rome. After classical studies she attends the Rome aca-

demy of fine arts, taking part in a number of collective shows in Italy and abroad. In 1990 she is designated to attend the courses of the Istituto Centrale per il Restauro in Rome, and after receiving a diploma she starts working at important restoration projects, among which: the series of Giotto's frescoes in the Cappella degli Scrovegni in Padua; by Masolino da Panicale in the Basilica di S. Clemente in Rome; by Domenichino at Palazzo Odescalchi; by Raffaello at the Farnesina. In 2006 she inaugurated in Rome her first show, with the title "Analogie". www.carolin lombardi.it



Le metamorfosi della materia



Le opere di Carolina Lombardi, tra gestualità e meditazione, in mostra alla Monte-Carlo Art Gallery di Milano

FROM TOP, THE WORKS "METAMORFOSI DI UNA FARFALLA", 2007, AND "LACERAZIONE", 2007. DALL'ALTO, LE OPERE "METAMORFOSI DI UNA FARFALLA", 2007 E "LACERAZIONE", 2007. Начиная сверху, «Метаморфоза бабочки», 2007, и «Разрыв», 2007.

La sua prima personale risale al 2006, e a Milano ha esposto in ottobre le opere di "Metamorfosi", una serie di dipinti ispirati alla trasformazione, al cambiamento e al rinnovamento di sé, come continuo processo di crescita. Questo il frutto della ricerca di Carolina Lombardi, un'artista con alle spalle studi di restauro le cui opere – come spiega Rosanna Ruscio – "fin dal principio si sono distinte per un'aspirazione tridimensionale, scaturita dalla consistenza della materia-supporto, svolta con garze velate e colle trasparenti, strati di colore e pigmenti naturali. Le superfici sono spazi dentro cui investigare la densità dei materiali ed il peso emozionale della luce, visioni dove affondare nella ricerca

di immagini ancestrali, mnemonici paesaggi fatti di acqua, cielo e terra." Se le esperienze del restauro hanno senza dubbio influito nella conoscenza e nell'utilizzo dei più diversi materiali, "a distanza di tempo i dipinti si sono arricchiti di stilemi e cromie, le forme fluttuanti ed aree sono diventate curve piene e sinuose, i colori tenui e pacati hanno raggiunto temperature sature e calde. Carolina Lombardi preferisce esplorare i confini entro cui si muove l'emozione del visibile, a sacrificio di non facilitare rassicuranti risposte su che cosa potrebbe sembrare." Ed ecco che il tema della metamorfosi si riflette in dipinti che richiamano alla mente superfici organiche, tattili: squame, scaglie, reticolati che allu-

dono a pesci, serpenti, crisalidi, farfalle, ad elementi vitali in continua trasformazione. E la stessa trasformazione è sottolineata dalla sinusoidale che riassume in sé i ritmi della vita, riunisce i contrari nella vibrante oscillazione vitale. E' in questa continua modificazione che Carolina Lombardi identifica la propria sensibilità creativa: nelle sue opere "la tela, i colori, i materiali assumono primaria incidenza; indotti a funzione espressiva evidenziano mutazioni, connessioni, nel perimetro magico del quadro. – ha scritto Luciano Marziano. - L'artista pone in campo una situazione enigmatica, da cogliere come un perenne processo metamorfico. È un'immersione interiore dagli sterminati sconfinamenti



che l'artista configura con la costruzione polimaterica dei quadri. Un procedere tra gestualità e meditazione con la vigile coscienza di un oltre del quale non si conosce lo spessore, ma verso il quale si è fascinosamente attratti."

TRA ARTE E RESTAURO BIOGRAFIA DI UN'ARTISTA

Carolina Lombardi vive e lavora a Roma. Dopo gli studi classici frequenta l'Accademia di Belle Arti di Roma, partecipando a numerose mostre collettive in Italia e all'estero. Nel 1990 viene selezionata per frequentare i corsi dell'Istituto Centrale per il Restauro di Roma, e dopo il diploma partecipa ad importanti cantieri di restauro tra cui: il ciclo di affreschi di Giotto nella Cappella degli Scrovegni a Padova; di Masolino da Panicale nella Basilica di S. Clemente a Roma; del Domenichino a Palazzo Odescalchi; di Raffaello alla Farnesina. Nel



2006 ha inaugurato a Roma la sua prima personale dal titolo "Analogie". www.carolinalombardi.it

FROM TOP, THE WORKS
"METAMORFOSI AVANA",
2007, LEFT "
METAMORFOSI
ARGENTO", 2007, AND
RIGHT, "FUOCO", 2006;
BELOW, "FRAMMENTI",
2007.

DALL'ALTO, LE OPERE
"METAMORFOSI AVANA",
2007, A SINISTRA "
METAMORFOSI
ARGENTO", 2007, E A
DESTRA, "FUOCO",
2006; IN FONDO,
"FRAMMENTI", 2007.
Начиная сверху,
«Метаморфоза
гаваны», 2007,
слева,
«Метаморфоза
серебра», 2007 и
справа, «Огонь»,
2006; внизу
«Фрагменты»,
2007.



Метаморфозы материи.



Выставка работ Каролины Ломбарди, проходящая в Монте-Карло Арт Галлери в Милане.

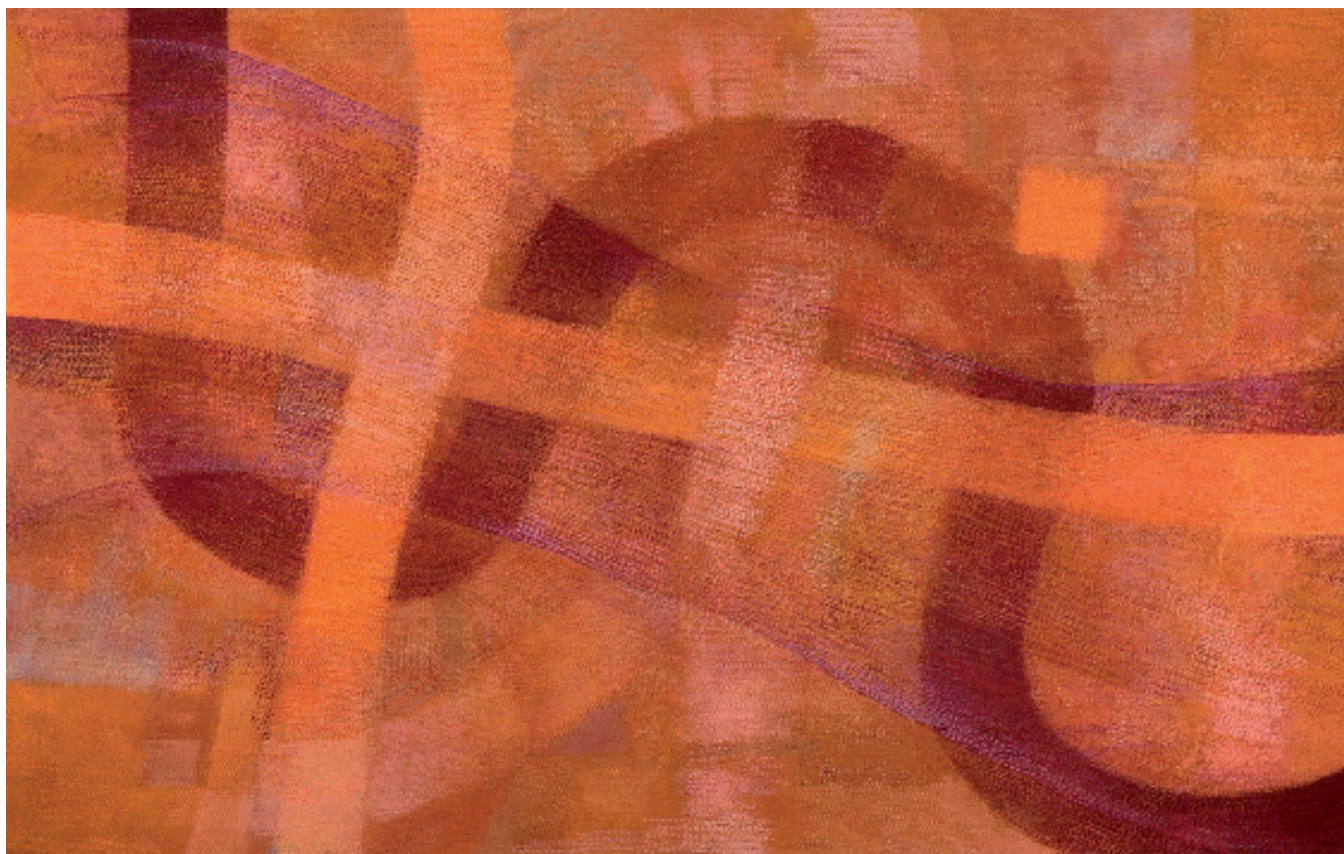
Ее первая персональная выставка прошла в 2006 году, а в октябре этого года в Милане Каролина представила свои работы под названием «Метаморфозы», которые представляют собой преобразование, изменение и обновление самого себя, как постоянный процесс роста. Как нам поясняет Розанна Рушо: «Это результат постоянного поиска Каролины Ломбарди, известного реставратора, чьи работы отличаются своим объемом, достигнутым путем аппликации марли, прозрачного клея, цветовых слоев и натуральных пигментов. В ее руках полотна преобразуются в объемное пространство где ощущаются и плотность

материалов и эмоциональный вес света, изображающие воду, воздух, землю и воспоминания из прошлого. В работах Каролины доминирует реставраторское мастерство в применении различных материалов и со временем ее работы приобрели личный оттенок в которых плавающие формы преобразились в четкие и извилистые линии, а бледные и невзрачные цвета наполнились теплом и стали более насыщенными». Тема метаморфозы представляет собой такие органические вещества как: чешуя и разные типы кожи, напоминающие рыб, змей, куколок, бабочек, т.е. элементы находящиеся в постоянной

трансформации. Трансформация, подчеркнутая синусоидой, которая резюмирует ритмы жизни и ее контрасты в вибрирующее колебание жизни. В этих постоянных изменениях Каролина Ломбарди идентифицирует свою творческую восприимчивость. В ее работах как говорит Лучано Марциано: «Холст, краски и материалы приобретают главную роль в магическом периметре картины и подчеркивают изменения и соединения. Автор картины представляет загадочную ситуацию, которую можно интерпретировать как постоянный метаморфозный процесс. Это внутреннее

LEFT, THE WORK
"METAMORFOSI
NERO SU NERO",
2007, AND, RIGHT,
"SINUSOIDE", 2007.
A SINISTRA,
L'OPERA
"METAMORFOSI
NERO SU NERO",
2007, E, A DESTRA,
"SINUSOIDE", 2007.
Слева,
«Метаморфоза
черное на
черном», 2007,
и справа
«Синусоида»,
2007.





безграничное погружение, которое художник изображает, путем применения различных материалов. Даже лучше сказать медитация в сознательном состоянии во что-то такое о чем нет никакого представления, но к чему магически тянет».

ИСККУСТВО И РЕСТАВРАЦИЯ БИОГРАФИЯ ХУДОЖНИКА

Каролина Ломбарди живет и работает в Риме. По окончании классического лица она посещает римскую Академию Художеств и участвует во множестве коллективных выставках в Италии и за границей. В 1990 году

проходит отбор на посещение курсов Центрального Института Реставраторского Исскуства в Риме и после получения диплома принимает участие в некоторых серьезных проектах как реставрация фресков Джотто в Капелле дельи Скровеньи в Падове; реставрация работ Мазолино да Паникале в базилике святого Клементе в Риме; работ Доминикино в Палаццо Одескальки и Рафаеля в Фарнезине. В 2006 она провела свою первую персональную выставку в Риме под названием «Аналогии».

www.carolinalombardi.it

FROM TOP, THE WORKS
"SINUSOIDE 2", 2007,
RIGHT, "LINEA
D'OMBRA", 2007 AND,
BELOW, "METAMORFOSI
OCRA", 2007
DALL'ALTO, LE OPERE
"SINUSOIDE 2", 2007, A
DESTRA, "LINEA
D'OMBRA", 2007 E, IN
FONDO, "METAMORFOSI
OCRA", 2007.
Начиная сверху,
«Синусоида-2»,
2007, справа
«Линия тени»,
2007, внизу
«Желтая
метаморфоза»,
2007.

